CAT平台需求分析

1. **引言**
   1. **编写目的**

编写本报告的目的是明确CAT平台的详细需求，小组成员依次确认并设计系统的功能和性能，后期还可在本报告的基础上对系统进行修改和完善。

* 1. **项目背景**

CAT平台旨在帮助译者提高翻译效率，提供翻译记忆库，术语库等翻译过程中提升翻译质量，减少重复劳动，保持一致性的必备语言资产，与此同时，提供在线词典及机器翻译等服务，提高翻译效率。此外，平台还可以起到连接作用，翻译团队可以利用平台合作项目，分配任务，互相审校。

1. **任务概述**

**2.1 目标**

本系统通过计算机技术实现计算机辅助翻译，包括如下目标：

减少重复翻译；

提升翻译质量；

促进团队合作；

方便翻译教学；

良好的人机交互界面，操作简便；

**2.2 用户特点**

本系统的最终用户是面向教师和学生，主要用于翻译教学工作。

系统维护人员是熟悉操作系统和数据库的专业人员，即小组组员。

**2.3 需求概述**

在CAT平台中，每个用户可以注册一个账户，账户内存储读者的个人信息，用户分为学生，教师两种类型，分别拥有不同的权限。

中英对照翻译，翻译对齐功能，可以对文档进行有效分割，形成翻译单元，并且在翻译界面能够满足用户对于在线词典和机器翻译的需求。

翻译记忆库，它是一个数据库，存储以前翻译过的句子、段落或文本句段。并在翻译新文档时自动建议 TM 中存储的相同或类似的匹配。这意味着以前翻译过的句子、段落或文本句段不需要重新翻译。

术语库，可以提前导入术语表，也可以在翻译时添加术语，可以对术语进行增删改的操作，促进术语标准化，保证翻译一致性。

学生团队合作功能，学生可以在平台上组成项目团队，分配翻译任务，互相审校。

教师分配任务功能，教师可以利用平台布置翻译作业，设置DDL，可以是个人作业也可以是小组作业，并且能够随时查看翻译进度。

系统管理员主要进行平台账号的建立、数据备份和数据恢复等处理。

**3、数据描述**

**3.1 静态数据**

**3.2 动态数据**

P.S. 1. 主要问题是我们支持的文件格式有哪些，filter的功能到什么程度，支不支持本地化的一些工作

2. 我们要不要加入专业领域术语表，风格指南什么的

3. QA功能是否需要添加（感觉是挺重要的功能，需要保证翻译一致性）

4. 翻译记忆库是否显示匹配率，是否有根据匹配率的自动添加功能